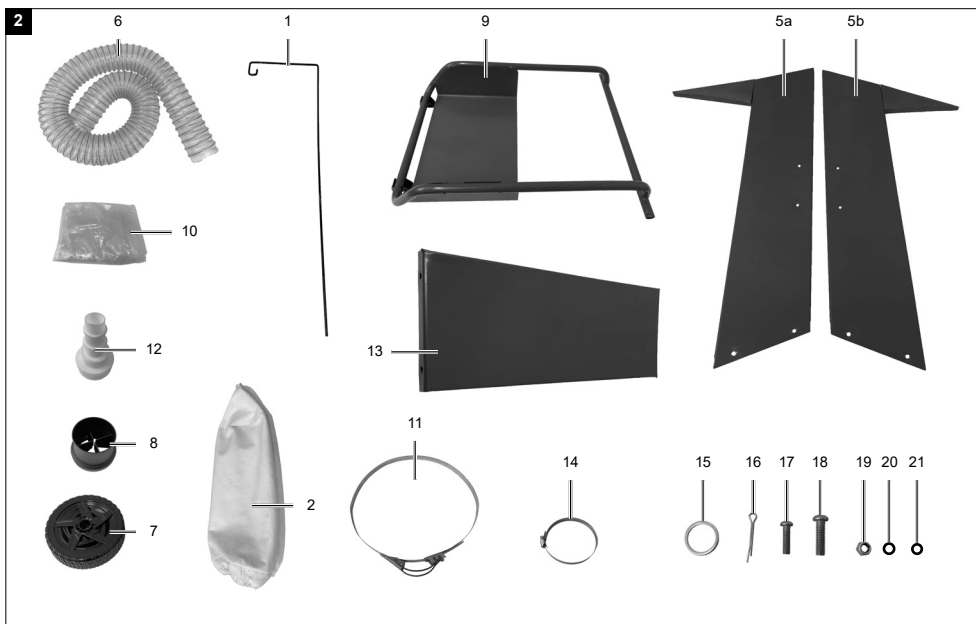


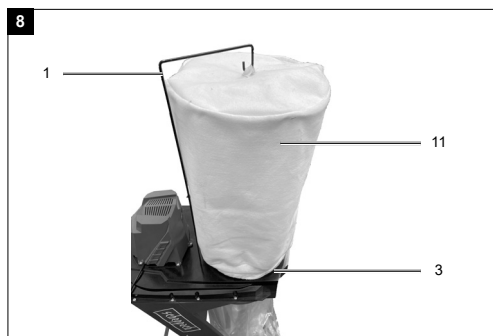
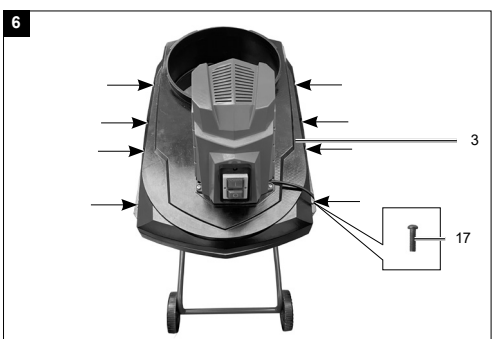
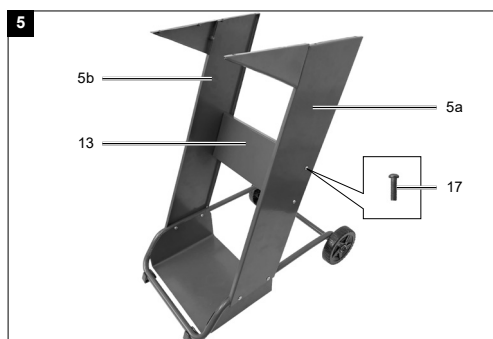
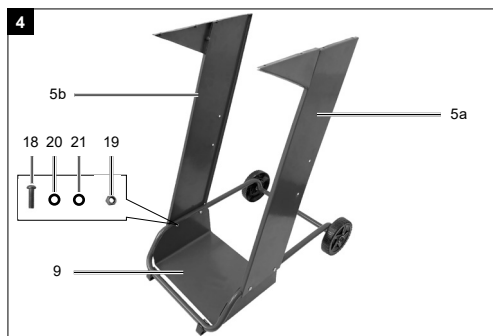
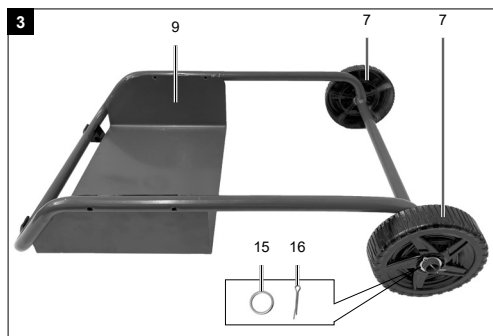
Art.Nr.
5906307901 / 59063079969 / 5906307904 /
5906307984
AusgabeNr.
5906307901_0211
Rev.Nr.
10/07/2026



DC500

DE	Absauganlage Originalbetriebsanleitung	6
GB	Chip extraction system Translation of original instruction manual	17
CZ	Odsávací zařízení Překlad originálního návodu k obsluze	25
SK	Odsávacie zariadenie Preklad originálneho návodu na obsluhu	33
HU	Elszívó berendezés Eredeti használati utasítás fordítása	41
PL	Instalacja wyciągowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	50
HR	Usisni sustav Prijevod originalnog priručnika za uporabu	59
SI	Sistem za odsesavanje Prevod originalnih navodil za uporabo	67







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Schutzklasse II
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Gerätebeschreibung	8
3. Lieferumfang	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5. Sicherheitshinweise	9
6. Technische Daten	11
7. Auspacken	11
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme	11
9. In Betrieb nehmen	12
10. Elektrischer Anschluss	12
11. Reinigung	12
12. Lagerung	13
13. Transport	13
14. Wartung	13
15. Entsorgung und Wiederverwertung	13
16. EU-Konformitätserklärung (ab 20.01.2027 online – QR-Code scannen)	75

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2. Gerätebeschreibung

1. Halterungsstab
2. Filtersack
3. Gehäuse kpl. mit Motor
4. Ein-/ Ausschalter
- 5a. Seitenverkleidung rechts
- 5b. Seitenverkleidung links
6. Absaugschlauch
7. Rad
8. Schlauchkupplung
9. Bodenplatte
10. Spänesack
11. Klemmband
12. Adapter-Set

13. Zwischenplatte
14. Schlauchschelle
15. Unterlegscheibe
16. Splint
17. Linsenkopfschraube M5x16
18. Linsenkopfschraube M5x30
19. Sechskantmutter M5
20. Beilagscheibe
21. verzahnte Beilagscheibe

3. Lieferumfang

- Gehäuse kpl. mit Motor
- Bodenplatte
- Seitenverkleidung rechts
- Seitenverkleidung links
- Zwischenplatte
- Absaugschlauch
- Filtersack
- Spänesack
- Halterungsstab
- Klemmband
- Rad (2x)
- Schlauchkupplung
- Adapter-Set (4-teilig)
- Schlauchschelle (2x)
- Unterlegscheibe (2x)
- Splint (2x)
- Linsenkopfschraube M5x16 (12x)
- Linsenkopfschraube M5x30 (4x)
- Sechskantmutter M5 (4x)
- Beilagscheibe
- verzahnte Beilagscheibe
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei Ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

- Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.
- Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
- Filter regelmäßig auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Filter austauschen! Gehäusedichtigkeit und Dichtungen für Filter und Spänesack regelmäßig prüfen.
- Beim Einsatz der Reinigungsdüsen keine Fremdkörper aufsaugen wie zum Beispiel Schrauben, Nägel, Kunststoff- oder Holzstücke.
- Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
- Absaugen von Holzstaub und Holzspänen im gewerblichen Bereich ist nicht zulässig.
- Nur zum Sammeln von Spänen (nicht Staub) geeignet.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder instandgesetzt werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör des Herstellers genutzt werden.

5. Sicherheitshinweise

⚠ **Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

- **Warnung:** Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Maschine arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Schützen Sie sich vor elektr. Schlag! Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- **Warnung!** Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme des Gerätes ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm².
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder

nasser Umgebung.

- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mindestens 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts

anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.

- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden;
 - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, gefährlichen Staub einzuatmen.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmverursachung beeinflussen.
- Fehler in der Maschine sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubs geeignet.
- Diese Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden. **WARNUNG:** Bediener müssen angemessen in den Gebrauch dieser Maschinen unterwiesen werden.
- **WARNUNG:** Diese Maschine ist nicht für die Aufnahme von gesundheitsgefährdendem Staub geeignet.
- **WARNUNG:** Diese Maschine ist nur zur Trockenanwendung bestimmt.
- **WARNUNG:** Diese Maschine ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- **WARNUNG:** Diese Maschine darf nur in Innenräumen aufbewahrt werden.
- **WARNUNG:** Die Netzanschlussleitung nicht mit den rotierenden Bürsten in Berührung kommen lassen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verlet-

zungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Beim Verschleifen und Wechseln des Staubsammelbeutels ist das Einatmen von Staub möglich. Werden die Hinweise zur Entsorgung in der Bedienungsanweisung nicht beachtet (z.B. Verwendung von Staubmasken P2), kann dies zum Einatmen von Staub führen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

6. Technische Daten

Absaugstutzen, Anschluss Ø	100 mm
Schlauchlänge	2000 mm
Luftleistung	1150 m³/h
Druckdifferenz	900 Pa
Filterfläche	ca. 1 m²
Behältervolumen	75 l
Gewicht	14 kg
Elektromotor	220-240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	550 W
Motordrehzahl	2900 min⁻¹

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach EN ISO 3744
Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA} 96 dB

Schalldruckpegel L_{pA} 79 dB

7. Auspacken

⚠ **ACHTUNG!**

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ **ACHTUNG!**

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

8.1 Montage Untergestell (Abb. 3 - 6)

- Befestigen Sie die zwei Räder mithilfe von jeweils einer Unterlegscheibe (15) und einem Splint (16) (Abb. 3).
- Befestigen Sie die Seitenverkleidung rechts (5a) und die Seitenverkleidung links (5b) mithilfe von jeweils zwei Linsenkopfschrauben (18), 4 Beilagschei-

ben (20), 2 verzahnten Beilagscheiben (21) und zwei Sechskantmuttern (19) (Abb. 4). Bitte beachten Sie, dass die verzahnte Beilagscheibe (21) zwischen der Mutter (19) und der Beilagscheibe (20) positioniert sein muss.

- Montieren sie nun die Zwischenplatte (13) mithilfe von insgesamt vier Linsenkopfschrauben (17) (Abb. 5).
- Setzen Sie das Gehäuse kpl. mit Motor (3) auf das Untergestell und fixieren Sie es mit insgesamt acht Linsenkopfschrauben (17) (Abb.6).

8.2 Montage Spänesack (Abb. 7)

- Befestigen Sie den Spänesack (10) am unteren Luftausgang unter Verwendung des Klemmbandes (11) (Abb. 7).

8.3 Montage Filtersack (Abb. 8)

- Stecken Sie den Halterungsstab (1) in das Gehäuse kpl. mit Motor (3) und hängen den Filtersack (2) ein (Abb. 7).

8.4 Montage Absaugschlauch (Abb. 9 + 10)

- Befestigen Sie den Absaugschlauch (6) an der Düse am Gehäuse kpl. mit Motor (3) und fixieren Sie ihn mit einer Schlauchschelle (14) (Abb. 9).
- Befestigen Sie die Schlauchkupplung (8) am anderen Ende des Absaugschlauches (6) unter Verwendung einer Schlauchschelle (14) (Abb. 10).

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

9.1 Ein-/Ausschalten, Abb. 1

- Zum Einschalten betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (4) auf die Position „I“.
- Um das Gerät wieder auszuschalten, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (4) auf die Position „0“.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

11. Reinigung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

12. Lagerung

- Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.
- Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

13. Transport

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unerwartetes Anlaufen der Maschine

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

13.1 Allgemeine Hinweise

- Verpacken Sie das Produkt, um Transportschäden zu vermeiden. Verwenden Sie die Originalverpackung.
- Schützen Sie das Produkt vor Vibration und Erschütterung, insbesondere beim Transport in einem Fahrzeug.
- Achten Sie auf eine ausreichende Ladungssicherung beim Transport in einem Fahrzeug.

13.2 Produktspezifische Hinweise

1. Beachten Sie beim Anheben des Produktes dessen Gewicht, siehe Technische Daten.
2. Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
3. Zum Transport heben Sie das Elektrowerkzeug am Maschinengehäuse (3) an und verschieben es mit Hilfe der Transporträder (7).
4. Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z. B. beim Transport in Fahrzeugen.
5. Sichern Sie das Elektrowerkzeug gegen Kippen und Verrutschen.

14. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Filtersack, Filterpatrone

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.

- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
 - Kostenfreie Reparatur der Ware
 - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: <https://www.scheppach.com/de/service>
Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Ginzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente



Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Protection class II
	The product complies with the applicable European directives.
	⚠ Attention! We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	19
2. Device description	19
3. Scope of delivery	19
4. Proper use	19
5. Safety instructions	20
6. Technical data.....	22
7. Unpacking.....	22
8. Assembly / Before commissioning	22
9. Start-up	23
10. Electrical connection	23
11. Cleaning.....	23
12. Storage	23
13. Transport.....	23
14. Maintenance	24
15. Disposal and recycling.....	24
16. EU Declaration of Conformity (available online from 20/01/2027 – scan the QR code).....	75

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2. Device description

1. Retaining rod
2. Filter bag
3. Housing cpl. with engine
4. On/off switch
- 5a. Side panel right
- 5b. Side panel left
6. Suction hose
7. Wheel
8. Hose coupling
9. Floor plate
10. Dust bag
11. Clamp fitting
12. Adapter set

13. Intermediate plate
14. Hose clamp
15. Washer
16. Split pin
17. Fillister head screw M5x16
18. Fillister head screw M5x30
19. M5 hexagonal nut
20. Washer
21. toothed washer

3. Scope of delivery

- Housing cpl. with engine
- Floor plate
- Side panel right
- Side panel left
- Intermediate plate
- Suction hose
- Filter bag
- Dust bag
- Retaining rod
- Clamp fitting
- Wheel (2x)
- Hose coupling
- Adapter set (4-piece)
- Hose clamp (2x)
- Washer (2x)
- Split pin (2x)
- Fillister head screw M5x16 (12x)
- Fillister head screw M5x30 (4x)
- M5 hexagonal nut (4x)
- Washer
- toothed washer
- Operating manual

4. Proper use

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The machine has been built according to the state-of-the-art and the technical safety requirements. Nevertheless, its use may cause danger to the life and limb of the user or third parties, or damage to the machine and other material assets.
- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating manual and with full knowledge of safety and hazards! In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!

- The chip extraction system is used for extracting chips which are produced when working with wood or wood-like materials.
- Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.
- Check the filter regularly for damage. Replace damaged filters! Regularly check the housing seal and the seals for the filter and dust bag.
- When using the cleaning nozzles, do not suck up any foreign bodies such as screws, nails, pieces of plastic or wood.
- The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.
- The suction of wood dust and wood chippings in commercial areas is not permitted.
- Only suitable for collecting chips (not dust).
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories from the manufacturer.

5. Safety instructions

⚠ Attention! The following basic safety measures must be observed when using power tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the power tool and store the safety instructions well for later reference.

Safe work

- Warning: When power tools are used, basic safety precautions must be followed to eliminate the risks of fire, electric shock and injury to persons.
- Follow all these instructions before and while working with the machine.

- Store these safety instructions safely.
- Protect yourself from electric shock! Avoid physical contact with earthed parts.
- Unused devices should be stored in a dry, locked place and out of reach of children.
- Keep tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Check the cable of the tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- Only use extension cables that have been approved and appropriately labelled for use outdoors.
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the tool when you are fatigued.
- Do not use any tools on which the switch cannot be switched on and off.
- Warning! The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.
- Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.
- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- Before commissioning, check that the voltage on the device type plate corresponds to the mains voltage.
- If an extension cable is required, make sure that its cross-section is sufficient for the current consumption of the device. Minimum cross-section 1.5 mm².
- Only use cable reels in the unrolled state.
- Check the mains connection cable. Never use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not expose the machine to rain and do not use the machine in a damp or wet environment.
- Ensure good lighting.
- Do not use in the vicinity of combustible fluids or gases.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended. Tie long hair back in a hair net. Avoid abnormal posture
- The operating person must be at least 18 years of age; trainees must be at least 16 years, however only under supervision.
- Keep children away from the device when connected to the mains.
- Keep the workplace free of wood debris and parts lying around.
- Disorder in the work area can lead to accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to

touch the tool or the mains cable. Keep such persons away from the workplace.

- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work when the engine is switched off. - Pull out the mains plug -
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair or when maintenance is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- Do not use low-output machines for heavy work.
- Do not use the cable for purposes for which it is not intended!
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the tool.
- Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop unless otherwise specified in the usage instructions.
- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise, accidents can occur.
- If necessary, wear suitable personal protective equipment. This could include:
 - Hearing protection to avoid the risk of becoming hearing impaired;
 - Respiratory protection to avoid the risk of inhaling harmful dust.
- The operator must be informed about the conditions that influence the noise generation.
- Errors in the machine must be reported to the person responsible for safety as soon as they are discovered.

- This device is not designed to collect dangerous dust.
- This machine must not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- Children may not play with the device.
- Cleaning and servicing must not be carried out by children without supervision. **WARNING:** Operators must be adequately instructed in the use of these machines.
- **WARNING:** This machine is not suitable for picking up dust that is hazardous to health.
- **WARNING:** This machine is intended for dry use only.
- **WARNING:** This machine is intended for indoor use only.
- **WARNING:** This machine may only be stored indoors.
- **WARNING:** Do not allow the mains connection cable to come into contact with the rotating brushes.
- If the mains connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

△ WARNING! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Risk to health from wood dust or wood chippings. Wearing personal protective equipment such as protective goggles and dust masks is mandatory.
- Dust inhalation may occur when closing and changing the dust collection bag. A failure to observe the disposal notes in the operating instructions (e.g. regarding the use of dust masks P2) may result in dust inhalation.
- Risk to health due to noise. The permissible noise level is exceeded during operations. It is essential that personal protective equipment, such as hearing protection, is worn.

- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.

Store the safety instructions safely.

6. Technical data

Suction port, connection Ø	100 mm
Hose length	2000 mm
Air power	1150 m³/h
Pressure difference	900 Pa
Filter surface	ca. 1 m²
Container volume	75 l
Weight	14 kg
Electric motor	220-240 V~ / 50 Hz
Rated input	550 W
motor speed	2900 min⁻¹

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN ISO 3744

Noise data

Sound power level L_{WA}	96 dB
Sound pressure level L_{pA}	79 dB

7. Unpacking

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the pack-

- aging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

8. Assembly / Before commissioning

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

8.1 Machine stand assembly (Fig. 3 - 6)

- Secure the two wheels using a washer (15) and a split pin (16) each (fig. 3).
- Secure the right-hand side panel (5a) and the left-hand side panel (5b) using two fillister head screws (18), 4 washers (20), 2 toothed washers (21) and two hexagon nuts (19) (fig. 4). Please note that the toothed washer (21) must be positioned between the nut (19) and washer (20).
- Now fit the intermediate part (13) using a total of four fillister head screws (17) (fig. 5).
- Place the housing cpl. with engine (3) on the machine stand and fix it with a total of eight fillister head screws (17) (fig. 6).

8.2 Fitting the dust bag (fig. 7)

- Attach the dust bag (10) to the lower air outlet using the clamp fitting (11) (fig. 7).

8.3 Fitting the filter bag (fig. 8)

- Insert the retaining rod (1) into the housing cpl. with engine (3) and hook in the filter bag (2) (fig. 7).

8.4 Fitting the suction hose (Fig. 9 + 10)

- Attach the suction hose (6) to the nozzle on the housing cpl. with engine (3) and fix it with a hose clamp (14) (fig. 9).
- Attach the hose coupling (8) to the other end of the suction hose (6) using a hose clamp (14) (fig. 10).

9. Start-up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

9.1 Switching on/off, Fig. 1

- To switch on, set the ON/OFF switch (4) to position "I".
- To switch the device off again, set the ON/OFF switch (4) to position "0".

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

11. Cleaning

⚠ Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

We recommend that you clean the device directly after every use.

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device.

Make sure that no water can penetrate the interior of the device.

12. Storage

- Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.
- Store the tool in its original packaging.
- Cover the tool to protect it from dust or moisture.
- Store the operating manual with the tool.

13. Transport

⚠ WARNING

Risk of injury due to unexpected start-up of the machine

- Remove the mains plug from the socket.

13.1 General information

- Pack the product to avoid damage during transport. Use the original packaging.
- Protect the product from vibrations and shocks, in particular during vehicular transport.
- Ensure adequate load securing when transporting in a vehicle.

13.2 Product-specific information

1. When lifting the product, note its weight (see technical data).
2. Always switch off the power tool before transport and disconnect it from the power supply.
3. To transport the power tool, lift it by the machine housing (3) and move it using the transport wheels (7).
4. Protect the electrical tool from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
5. Secure the power tool against toppling and slipping.

14. Maintenance

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Filter bag, filter cartridge

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!
	Třída ochrany II
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
⚠ Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	27
2. Popis zařízení	27
3. Rozsah dodávky	27
4. Použití v souladu s určením	27
5. Bezpečnostní pokyny	28
6. Technické údaje	30
7. Rozbalení	30
8. Montáž / Před uvedením do provozu.....	30
9. Uvedení do provozu	30
10. Elektrické připojení	31
11. Čištění	31
12. Skladování	31
13. Přeprava	31
14. Údržba	32
15. Likvidace a recyklace	32
16. EU prohlášení o shodě (online od 20.01.2027 – naskenujte QR kód).....	75

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení národních elektrických předpisů a nařízení

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárny provoz. Dodatečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s popisem. Ušchovejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho dalším prodeji.

2. Popis zařízení

1. Přidržovací tyč
2. Filtrační vak
3. Opláštění kompletní s motorem
4. Spínač/vypínač
- 5a. Boční kryt vpravo
- 5b. Boční kryt vlevo
6. Odsávací hadice
7. Kolo
8. Hadicová spojka
9. Styčnice
10. Vak na piliny
11. Svěrná páska
12. Sada adaptéru
13. Mezideska
14. Hadicová spona

15. Podložka
16. Závlačka
17. Šroub s čochkovitou hlavou M5x16
18. Šroub s čochkovitou hlavou M5x30
19. Šestihranná matice M5
20. Podložka
21. Ozubená podložka

3. Rozsah dodávky

- Opláštění kompletní s motorem
- Styčnice
- Boční kryt vpravo
- Boční kryt vlevo
- Mezideska
- Odsávací hadice
- Filtrační vak
- Vak na piliny
- Přidržovací tyč
- Svěrná páska
- Kolo (2x)
- Hadicová spojka
- Sada adaptéru (čtyřdílná)
- Hadicová spona (2x)
- Podložka (2x)
- Závlačka (2x)
- Šroub s čochkovitou hlavou M5x16 (12x)
- Šroub s čochkovitou hlavou M5x30 (4x)
- Šestihranná matice M5 (4x)
- Podložka
- Ozubená podložka
- Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Stroj je zkonstruován podle stavu techniky a bezpečnostně technických norem. I tak ale může při jeho použití vzniknout nebezpečí ohrožení života a zdraví uživatele nebo třetí osoby, nebo poškození stroje a vzniku jiných věcných škod.
- Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určením, odpovědně a s vědomím všech nebezpečí a dodržujte návod k obsluze! Ihned odstraňte zejména poruchy (nebo je nechte opravit), které mohou ohrozit bezpečnost!
- Odsávací zařízení slouží k odsávání třísek vznikajících při obrábění dřeva nebo dřevu podobných materiálů.

- Mějte prosím na paměti, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.
- Filtr pravidelně kontrolujte, zda není poškozen. Vyměňte poškozené filtry! Pravidelně kontrolujte těsnost krytu a těsnění filtru a vaku na piliny.
- Při použití čistících trysek nenasávejte žádná cizí tělesa, jako např. šrouby, hřebíky, kusy umělé hmoty nebo dřeva.
- Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.
- Vysávání dřevěného prachu a dřevěných třísek v komerční oblasti není povoleno.
- Vhodné pouze pro sběr třísek (nikoliv prachu).
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.
- Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečích. Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán pouze s originálním příslušenstvím výrobce.

5. Bezpečnostní pokyny

⚠ Pozor! Při používání elektrického nářadí se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní předpisy. Před použitím tohoto elektrického nářadí si přečtěte všechna tato upozornění a bezpečnostní pokyny dobře uložte.

Bezpečná práce

- Varování: Při používání elektrických nástrojů je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob.
- Před prací se strojem a během ní se řiďte všemi těmito upozorněními.
- Tyto bezpečnostní pokyny dobře uchvejte.

- Chraňte se před zásahem elektrickým proudem! Zabraňte dotyku těla uzemněných dílů.
- Nepoužívané přístroje je třeba ukládat na suchém, uzavřeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
- Kontrolujte pravidelně kabel nástroje a v případě poškození jej nechte vyměnit uznávaným odborníkem.
- Kontrolujte pravidelně prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte.
- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
- Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Jste-li unavení, s nástrojem nepracujte.
- Nepoužívejte nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.
- Varování! Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.
- Při každém nastavení a údržbě nástroje vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.
- Bezpečnostní pokyny předějte všem osobám, které pracují se strojem.
- Vždy zkontrolujte před spuštěním, zda napětí uvedené na typovém štítku přístroje odpovídá síťovému napětí.
- Pokud je nutný prodlužovací kabel, ujistěte se, že má dostatečný průřez pro příkon přístroje. Minimální průřez 1,5 mm².
- Navíják kabelů používejte pouze v odvinutém stavu.
- Zkontrolujte vedení pro připojení na síť. Nepoužívejte žádné vadné nebo poškozené napájecí kabely.
- Nepoužívejte kabel k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nevystavujte stroj dešti a nepoužívejte jej ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení.
- Nepracujte s pilou v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti skluzu. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku. Vyhněte se neobvyklému držení těla
- Pracovník obsluhy musí mít věk alespoň 18 let, učni alespoň 16 let, avšak pouze pod dozorem.
- Přístroj připojený k síti chraňte před dětmi.
- Udržujte pracoviště bez dřevěného odpadu a povalujících se dílů.
- Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
- Nenechte jiné osoby, zvláště děti, dotýkat se nástroje nebo síťového kabelu. Zakažte jim přístup na pracoviště.

- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy provádějte pouze s vypnutým motorem. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prvky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Je nutné dodržovat veškeré pokyny výrobce k bezpečnosti, provozu a údržbě stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy k prevenci úrazů a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla.
- Pro těžké práce nepoužívejte stroje se slabým výkonem.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky k zaručení bezvadného provozu nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí odborně opravit nebo vyměnit uznávaný odborný servis, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Poškozené vypínače ponechte k opravě zákaznickému servisu.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář s používáním originálních náhradních dílů; jinak může dojít k úrazům uživatele.
- V případě potřeby noste vhodné osobní ochranné prostředky. To by mohlo obsahovat:
 - Ochrana sluchu pro zamezení riziku nedoslýchavosti;
 - Ochrana dýchacích cest k zamezení vdechnutí nebezpečného prachu.
- Obsluha musí být informována o podmínkách ovlivňujících vznik hluku.
- Závady na stroji ihned po jejich odhalení ohlaste osobě odpovědné za bezpečnost.
- Tento přístroj není vhodný ke sběru nebezpečného prachu.
- Tento stroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

VAROVÁNÍ: Pracovníci obsluhy musí být přiměřeným způsobem instruováni o použití těchto strojů.

- **VAROVÁNÍ:** Tento stroj není vhodný ke sběru prachu ohrožujícího zdraví.
- **VAROVÁNÍ:** Tento stroj je určen pouze pro použití za sucha.
- **VAROVÁNÍ:** Tento stroj je určen pouze k práci ve vnitřních prostorech.
- **VAROVÁNÍ:** Tento stroj se smí ukládat pouze ve vnitřních prostorech.
- **VAROVÁNÍ:** Zabraňte, aby došlo k dotyku vedení pro připojení na síť s rotujícími kartáči.
- Je-li poškozen síťový kabel, musí ho vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožení.

⚠ VAROVÁNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Zbytková rizika

Stroj je konstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami. Bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako je chránič očí a maska proti prachu.
- Během uzavírání a výměně sběrného vaku na prach hrozí nebezpečí vdechnutí prachu. Při nedodržení pokynů k likvidaci z návodu na použití (např. používání masek proti prachu P2), může dojít k vdechnutí prachu.
- Ohrožení zdraví hlukem. Při práci je překročena povolená hladina hluku. Bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako je ochrana sluchu.
- Ohrožení proudem při použití nesprávných elektrických přívodních kabelů.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou na první pohled zřejmá.
- Zbytková rizika lze minimalizovat tím, že budete společně zachovávat „Bezpečnostní pokyny“ a „Použití v souladu s určením“ a také návod k použití.

Bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.

6. Technické údaje

Odsávací hrdlo, Ø přípojky	100 mm
Délka hadice	2000 mm
Vzduchový výkon	1150 m³/h
Rozdíl tlaků	900 Pa
Filtrační plocha	cca 1 m²
Objem sběrné nádoby	75 l
Hmotnost	14 kg
Elektromotor	220-240 V~ / 50 Hz
Příkon	550 W
Otáčky motoru	2900 min⁻¹

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

△ Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

Informace o hlučnosti podle EN ISO 3744

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	96 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	79 dB

7. Rozbalení

△ **POZOR!**

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.

- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

8. Montáž / Před uvedením do provozu

△ **POZOR!**

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

8.1 Montáž podvozku (obr. 3 - 6)

- Upevněte dvě kola pomocí vždy jedné podložky (15) a jedné závlačky (16) (obr. 3).
- Upevněte pravý boční kryt (5a) a levý boční kryt (5b) pomocí vždy dvou šroubů s čokovitou hlavou (18), 4 podložek (20), 2 ozubených podložek (21) a dvou šestihranných matic (19) (obr. 4). Vezměte prosím na vědomí, že ozubená podložka (21) musí být umístěna mezi maticí (19) a podložkou (20).
- Nyní namontujte mezidesku (13) pomocí celkově čtyř šroubů s čokovitou hlavou (17) (obr. 5).
- Usadte opláštění kompletní s motorem (3) na podvozek a zajistěte je pomocí celkově osmi šroubů s čokovitou hlavou (17) (obr. 6).

8.2 Montáž vaku na piliny (obr. 7)

- Upevněte vak na piliny (10) ke spodnímu výstupu vzduchu pomocí svěrné pásky (11) (obr. 7).

8.3 Montáž filtračního vaku (obr. 8)

- Zasuňte přídržovací tyč (1) do opláštění kompletního s motorem (3) a zavěste filtrační vak (2) (obr. 7).

8.4 Montáž odsávací hadice (obr. 9 + 10)

- Upevněte odsávací hadici (6) k trysce na opláštění kompletní s motorem (3) a zajistěte ji hadicovou spojnou (14) (obr. 9).
- Upevněte hadicovou spojku (8) k druhému konci odsávací hadice (6) pomocí hadicové spony (14) (obr. 10).

9. Uvedení do provozu

△ **POZOR!**

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

9.1 Zapnutí/vypnutí, obr. 1

- Pro zapnutí přepněte hlavní vypínač (4) do polohy „I“.

- Pro opětovné vypnutí přístroje přepněte za-/vypínač (4) do polohy „0“.

10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jistič C 16A nebo K 16A!

Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

11. Čištění

⚠ Pozor!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach.

Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochu mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje.

Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

12. Skladování

- Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.
- Nástroj uchovávejte v originálním balení.
- Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.
- Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

13. Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění nečekaným rozběhem stroje

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

13.1 Všeobecné pokyny

- Abyste zabránili škodám způsobeným přepravou, výrobek zabalte. Použijte originální balení.
- Chraňte výrobek před vibracemi a otřesy, zejména při přepravě ve vozidle.
- Při přepravě ve vozidle dbejte na dostatečné zajištění nákladu.

13.2 Specifická upozornění pro výrobek

1. Při zvedání výrobku vezměte v úvahu jeho hmotnost, viz Technické údaje.
2. Před každou přepravou elektrický nástroj vypněte a odpojte jej od napájení proudem.
3. Pro přepravu zvedněte elektrický nástroj za opláštění stroje (3) a posouvejte jej pomocí přepravních koleček (7).
4. Chraňte elektrické nástroje před údery, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
5. Zajistěte elektrický nástroj proti překlopení a sklouznutí.

14. Údržba

Pozor!

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Filtrační vak, filtrační vložka

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napraveno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!

- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit odlišné předpisy.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vznikať zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať!
	Trieda ochrany II
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
⚠ Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	35
2. Popis prístroja.....	35
3. Rozsah dodávky	35
4. Použitie v súlade s určením.....	35
5. Bezpečnostné upozornenia.....	36
6. Technické údaje	38
7. Vybalenie	38
8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky.....	38
9. Uvedenie do prevádzky	39
10. Elektrická prípojka	39
11. Čistenie	39
12. Skladovanie	39
13. Preprava.....	39
14. Údržba	40
15. Likvidácia a recyklácia.....	40
16. EÚ vyhlásenie o zhode (online od 20.01.2027 – naskenujte QR kód).....	75

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní vnútroštátnych elektrických predpisov a ustanovení.

Dodržiavajte:

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Uchovajte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

2. Popis prístroja

1. Tyč držiaka
2. vrečko filtra.
3. Teleso kompl. s motorom
4. Zapínač/vypínač
- 5a. Bočný kryt vpravo
- 5b. Bočný kryt vľavo
6. Odsávací hadica
7. Koleso
8. Hadicová spojka
9. Podlahová doska
10. Vrečko na triesky
11. Sťahovacia páska
12. Súprava adaptéra
13. Medzidoska
14. Hadicová spona

15. Podložka
16. Závlačka
17. Skrutka so šošovkovitou hlavou M5x16
18. Skrutka so šošovkovitou hlavou M5x30
19. Šesťhranná matica M5
20. Podložka
21. ozubená podložka

3. Rozsah dodávky

- Teleso kompl. s motorom
- Podlahová doska
- Bočný kryt vpravo
- Bočný kryt vľavo
- Medzidoska
- Odsávací hadica
- vrečko filtra.
- Vrečko na triesky
- Tyč držiaka
- Sťahovacia páska
- Koleso (2x)
- Hadicová spojka
- Súprava adaptérov (4-dielna)
- Hadicová spona (2x)
- Podložka (2x)
- Závlačka (2x)
- Skrutka so šošovkovitou hlavou M5x16 (12x)
- Skrutka so šošovkovitou hlavou M5x30 (4x)
- Šesťhranná matica M5 (4x)
- Podložka
- ozubená podložka
- Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.

- Stroj je skonštruovaný podľa najnovšieho stavu techniky a platných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu môžu pri jeho používaní vzniknúť nebezpečenstvá pre život a zdravie používateľa alebo tretích osôb, príp. môžu vzniknúť ovplyvnenia zariadenia a iných materiálnych hodnôt.
- Stroj používajte iba v technicky bezchybnom stave, v súlade s určením, za zohľadnenia bezpečnosti a vedomia možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu! Predovšetkým poruchy, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnosť, sa musia (nechať) bezodkladne odstrániť!
- Odsávací zariadenie slúži výhradne na odsávanie triesok, ktoré vznikajú pri obrábaní dreva alebo dre-

vu podobných materiálov.

- Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.
- Filter pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Poškodené filtre vymeňte! Pravidelne kontrolujte tesnosť telesa a tesnení pre filter a vrecko na triesky.
- Pri použití čistiacich dýz neodsávajte cudzie telesá, ako napr. skrutky, klince, kusy plastu alebo kusy dreva.
- Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.
- Odsávanie dreveného prachu a triesok v komerčnej oblasti nie je povolené.
- Vhodné len na zachytávanie triesok (nie prachu).
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba s originálnym príslušenstvom od výrobcu.

5. Bezpečnostné upozornenia

⚠ Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

Bezpečná práca

- Varovanie: Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa vylúčili riziká požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poraneniám osôb.
- Pred a počas práce so strojom rešpektujte všetky tieto upozornenia.

- Tieto bezpečnostné upozornenia dobre uschovajte.
- Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom! Zabráňte kontaktom tela s uzemnenými dielmi.
- Nepoužívané zariadenia by sa mali skladovať na suchom, uzatvorenom mieste a mimo dosahu detí.
- S cieľom lepšej a bezpečnej práce udržiavajte nástroje ostré a čisté.
- Pravidelne kontrolujte kábel nástroja a pri poškodení ho nechajte vymeniť uznávaným odborníkom.
- Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a v prípade poškodenia ich vymeňte.
- Na voľnom priestranstve používajte iba povolené, príslušne označené predlžovacie káble.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci sa riaďte zdravým úsudkom. Nástroj nepoužívajte, keď ste unavení.
- Nepoužívajte nástroje, pri ktorých sa spínač nedá zapnúť a vypnúť.
- Varovanie! Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.
- Pri všetkých nastavovacích a údržbových prácach vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Bezpečnostné upozornenia odovzdávajte ďalej všetkým osobám, ktoré pracujú na stroji.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či sa napätie na typovom štítu prístroja zhoduje so sieťovým napätím.
- Ak je potrebné použitie predlžovacieho kábla, uistite sa, či je prierez kábla dostatočný vzhľadom na odber prúdu prístroja. Minimálny prierez 1,5 mm².
- Káblový bubon používajte iba v rozvinutom stave.
- Skontrolujte sieťový prívod. Nepoužívajte chybné ani poškodené prípojné vedenia.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Stroj nevystavujte dažďu a stroj nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Zabezpečte dobré osvetlenie.
- Nevykonávajte pílenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Pri prácach na vonku odporúčame nosiť protišmykovú obuv. Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy. Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela
- Osoba obsluhy musí mať minimálne 18 rokov, učeň minimálne 16 rokov, no musí byť nad ním dozor.
- Zabráňte prístupu detí k prístroju pripojenému k sieti.
- Udržiavajte pracovisko bez dreveného odpadu a rozhádzaných častí.
- Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.

- Iným osobám, hlavne deťom, zabráňte kontaktu s nástrojom alebo sieťovým káblom. Zamedzte ich prístupu na pracovisko.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú svoju pozornosť venovať ničomu inému.
- Prestavovacie, nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore. – Vytiahnite sieťovú zástrčku –
- Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej opravě alebo údržbe okamžite znovu namontovať.
- Musia sa dodržiavať výrobcom stanovené bezpečnostné predpisy, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Na ťažké práce nepoužívajte stroje so slabým výkonom.
- Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený!
- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby bola záručná bezchybná prevádzka nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia nechať odborné opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, pokiaľ nie je v návode na použitie uvedené inak.
- Poškodené spínače nechajte opraviť v dielni zákazníckeho servisu.
- Tento nástroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár s použitím originálnych náhradných dielov, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu používateľa.
- Ak je to potrebné, noste vhodné osobné ochranné prostriedky. Ten by mohol zahŕňať:
 - Ochranu sluchu na zabránenie možnému vzniku nedoslýchavosti;
 - Ochranu dýchacích ciest na zabránenie riziku vdýchnutia nebezpečného prachu.
- Operátor musí byť informovaný o podmienkach, ktoré ovplyvňujú spôsobenie hluku.
- Chyby na stroji sa musia nahlásiť hneď po ich objavení osobe zodpovednej za bezpečnosť.
- Tento prístroj nie je vhodný na zachytávanie nebezpečného prachu.

- Tento stroj nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami ani osoby s nedostatkom skúseností a znalostí.
- Deti sa s týmto prístrojom nesmú hrať.
- Čistiace a údržbárske práce nesmú vykonávať deti bez dozoru. **VAROVANIE:** operátori musia byť adekvátne zaškolení v používaní týchto strojov.
- **VAROVANIE:** tento stroj nie je vhodný na zachytávanie zdraviu škodlivého prachu.
- **VAROVANIE:** tento stroj je určený len na použitie za sucha.
- **VAROVANIE:** tento stroj je určený len na použitie v interiéri.
- **VAROVANIE:** tento stroj sa smie skladovať len v interiéri.
- **VAROVANIE:** nedovoľte, aby sa sieťový prívod dostal do kontaktu s rotujúcimi kefami.
- Ak je sieťový kábel poškodený, musí ho výrobca alebo jeho zákaznícky servis či podobne vyškolená osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniu.

⚠ VAROVANIE! Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia drevným prachom alebo trieskami. Bezpodmienečne noste osobné ochranné prostriedky, ako napr. ochranu očí a masku proti prachu.
- Pri uzavieraní a výmene zberného vrečka prachu môže dôjsť k vdýchnutiu prachu. Ak sa upozornenia k likvidácii v návode na obsluhu nedodržia (napr. používanie masiek proti prachu P2), môže toto viesť ku vdýchnutiu prachu.
- Ohrozenie zdravia hlukom. Pri prácach neprekračujte povolenú hladinu hluku. Bezpodmienečne noste osobné ochranné prostriedky, ako napr. ochranu sluchu.
- Ohrozenie prúdom pri použití nesprávnych elektrických pripojných vedení.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“, „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

Bezpečnostné upozornenia si dobre uschovajte.

6. Technické údaje

Odsávacie hrdlo, prípojka Ø	100 mm
Dĺžka hadice	2000 mm
Vzduchový výkon	1150 m³/h
Rozdiel tlaku	900 Pa
Filtračná plocha	cca 1 m²
Objem nádoby	75 l
Hmotnosť	14 kg
Elektromotor	220 – 240 V~ / 50 Hz
Príkon	550 W
motora	2900 min⁻¹

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

⚠ Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Informácia o vzniku hluku podľa EN ISO 3744
Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	96 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	79 dB

7. Vybalenie

⚠ **POZOR!**

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.

- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

⚠ **POZOR!**

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

8.1 Montáž podstavca (obr. 3 – 6)

- Upevnite dve kolesá pomocou podložky (15) a závlačky (16) (obr. 3).
- Upevnite bočný kryt vpravo (5a) a bočný kryt vľavo (5b) pomocou dvoch skrutiek so šoškovitou hlavou (18), 4 podložiek (20), 2 ozubených podložiek (21) a dvoch šesťhranných matic (19) (obr. 4). Upozorňujeme, že ozubená podložka (21) musí byť umiestnená medzi maticou (19) a podložkou (20).
- Namontujte medzidosku (13) pomocou štyroch skrutiek so šoškovitou hlavou (17) (obr. 5).
- Nasadte teleso kompl. s motorom (3) na podstavec a upevnite ho celkovo ôsmimi skrutkami so šoškovitou hlavou (17) (obr. 6).

8.2 Montáž vrečka na triesky (obr. 7)

- Upevnite vrečko na triesky (10) na dolný výstup vzduchu použitím sťahovacej pásky (11) (obr. 7).

8.3 Montáž vrečka filtra (obr. 8)

- Zasuňte tyč držiaka (1) do telesa kompl. s motorom (3) a zaveste vrečko filtra (2) (obr. 7).

8.4 Montáž odsávacej hadice (obr. 9 + 10)

- Upevnite odsávaciu hadicu (6) na dýzu na telese kompl. s motorom (3) a upevnite ju hadicovou spojku (14) (obr. 9).
- Upevnite hadicovú spojku (8) na druhý koniec odsávacej hadice (6) použitím hadicovej spony (14) (obr. 10).

9. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

9.1 Zapnutie/vypnutie, obr. 1

- Pre zapnutie stlačte vypínač zap/vyp (4) do polohy „I“.
- Pre opätovné vypnutie prístroja stlačte vypínač zap/vyp (4) do polohy „0“.

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Druh pripojenia Y

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznický servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

11. Čistenie

⚠ Pozor!

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach.

Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja.

Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

12. Skladovanie

- Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.
- Nástroj skladujte v pôvodnom balení.
- Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.
- Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

13. Preprava

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného rozbehu stroja

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

13.1 Všeobecné pokyny

- Zabaľte výrobok, aby ste zabránili škodám pri preprave. Používajte pôvodné balenie.
- Výrobok chráňte pred vibráciami a otrasmi, predovšetkým pri preprave vo vozidle.
- Dbajte na dostatočné zabezpečenie nákladu pri preprave vo vozidle.

13.2 Upozornenia špecifické pre výrobok

1. Pri zdvíhaní výrobku dbajte na jeho hmotnosť, pozri Technické údaje.
2. Elektrické náradie zaistite proti prevráteniu a pokľznutiu.
3. Pri preprave zdvíhajte elektrické náradie za kryt stroja (3) a posúvajte ho pomocou prepravných koliesok (7).
4. Elektrické náradie chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
5. Elektrické náradie zaistite proti prevráteniu a pokľznutiu.

14. Údržba

Pozor!

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: vrecko filtra, filtračná vložka

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

15. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať*. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na košíkoch znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
	Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!
	II. védelmi osztály
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	Ebben a kezelési utasításban azok a szakaszok, melyek a biztonságra vonatkoznak, az alábbi jelzéssel vannak ellátva.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	43
2.	A készülék leírása	43
3.	Szállított elemek	43
4.	Rendeltetésszerű használat	43
5.	Biztonsági utasítások	44
6.	Műszaki adatok	46
7.	Kicsomagolás	46
8.	Felépítés / az üzembe helyezés előtt	46
9.	Üzembe helyezés	47
10.	Elektromos csatlakozás	47
11.	Tisztítás	47
12.	Tárolás	47
13.	Szállítás	48
14.	Karbantartás	48
15.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	48
16.	EU-megfelelőségi nyilatkozat (2027.01.20-tól online – olvassa be a QR-kódot)	76

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Az elektromos berendezés meghibásodása a nemzeti elektromos előírások és rendelkezések be nem tartása miatt

Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelésre és biztonságra vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

2. A készülék leírása

1. Tartórúd
2. Szűrőzsák
3. Ház kompletten, motorral
4. Be-/kikapcsoló gomb
- 5a. Jobb oldali burkolat
- 5b. Bal oldali burkolat
6. Elszívó tömlő
7. Kerék
8. Tömlőcsatlakozás
9. Padlólemez
10. Forgácggyűjtő zsák
11. Szalagbilincs
12. Adapterkészlet

13. Közlemez
14. Tömlőbilincs
15. Alátét
16. Sasszeg
17. Lencsefejú csavar, M5x16
18. Lencsefejú csavar, M5x30
19. Hatlapú anya, M5
20. Hézagoló alátét
21. fogazott alátét

3. Szállított elemek

- Ház kompletten, motorral
- Padlólemez
- Jobb oldali burkolat
- Bal oldali burkolat
- Közlemez
- Elszívó tömlő
- Szűrőzsák
- Forgácggyűjtő zsák
- Tartórúd
- Szalagbilincs
- Kerék (2 db)
- Tömlőcsatlakozás
- Adapterkészlet (4 részes)
- Tömlőbilincs, (2 db)
- Alátét (2 db)
- Sasszeg (2 db)
- Lencsefejú csavar, M5x16 (12 db)
- Lencsefejú csavar, M5x30 (4 db)
- Hatlapú anya, M5 (4 db)
- Hézagoló alátét
- fogazott alátét
- Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A gép megfelel a gépekről szóló EK irányelv hatályos kiadásának.

- A gép a technika állása és a biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használat során ennek ellenére jelentkezhetnek olyan veszélyek, amelyek a kezelő vagy külső személyek életét és testi egészségét, a gép működését és egyéb anyagi javakat veszélyeztetnek.
- A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, a használati útmutató figyelembevételével szabad használni! Különösen a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat kell haladéktalanul elhárítani!

- Az elszívó berendezés a fa vagy fához hasonló nyersanyagok megmunkálása során keletkező forgácsok elszívására szolgál.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérült-e a szűrő. Cserélje ki a sérült szűrőket! Rendszeresen ellenőrizze a ház tömítettségét, valamint a szűrő és a forgácsgyűjtő zsák tömítéseit.
- A tisztító fúvóka használata során ne szívjon fel idegen tárgyakat, például csavarokat, szegeket, műanyag- vagy fadarabokat.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.
- A fűrészpor és fagorgács elszívása kisipari területen nem engedélyezett.
- Csak forgács összegyűjtésére alkalmas (porhoz nem megfelelő).
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy használhatja, tarthatja karban vagy javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival szabad használni.

5. Biztonsági utasítások

⚠ Figyelem! Elektromos szerszámok használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély ellen tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket. Használat előtt olvassa el az elektromos szerszám összes útmutatóját és tartsa be a biztonsági utasításokat.

Biztonságos munkavégzés

- Figyelmeztetés: Ha elektromos szerszámokat használ, akkor a tűz, áramütés és személyi sérülések

kockázatainak kizárása érdekében kövesse az alapvető biztonsági intézkedéseket.

- A gép használata előtt és közben tartsa be az összes biztonsági utasítást.
- Őrizze meg ezeket a biztonsági utasításokat.
- Védekezzen az áramütéssel szemben! Teste ne érintkezzen a földelt alkatrészekkel.
- Használaton kívül tárolja a gépet száraz, zárt helyen, ahol nem férnek hozzá gyermekek.
- Tartsa élesen és tisztán a szerszámokat, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson velük.
- Rendszeresen ellenőrizze a szerszám kábelét, és sérülés esetén elismert szakemberrel cseréltesse ki.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábeleket, és cserélje ki azokat, ha megsérültek.
- A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbítókábelt használjon.
- Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon ésszel. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
- Ne használjon olyan szerszámot, amelynek a kapcsolója nem működik.
- Figyelmeztetés! Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
- Minden beállítási és karbantartási munkához húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Adja tovább ezeket a biztonsági utasításokat mindenkinnek, aki a géppel dolgozik.
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a készülék típus tábláján szereplő feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Ha hosszabbító kábelre van szükség, akkor bizonysodjon meg arról, hogy annak keresztmetszete elegendő a készülék áramfelvételéhez. Minimális keresztmetszet 1,5 mm².
- Kábeldob használata esetén mindig tekerje le teljesen a kábelt.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékét. Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozóvezetékét.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Vigyázzon, hogy ne érje eső a gépet, és ne használja nedves vagy vizes környezetben.
- Gondoskodjon a jó világításról.
- Ne használja a fűrészgépet gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Ha a szabadban használja a fűrészgépet, javasoljuk, hogy viseljen csúszásmentes lábbelit. Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót. Kerülje a rendellenes testtartást
- A gépet csak 18. életévét betöltött személy kezelheti

ti, a 16. évüket betöltött ipari tanulók dolgozhatnak a gépen, de csak felügyelet mellett.

- Tartsa távol a gyermekeket a hálózatra csatlakoztatott készüléktől.
- Tartsa tisztán a munkahelyet a fahulladékoktól és oda nem való tárgyaktól.
- A munkaterületi rendetlenség balesetveszélyes.
- Ne hagyja, hogy a szerszámhoz vagy a hálózati kábelhez más személyek vagy esetleg gyermekek nyúljanak. Tartsa őket távol a munkahelytől.
- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- Átszerelési és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása után végezzen. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
- A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e a gépben kulcs és beállítószerszám.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Minden védő- és biztonsági berendezést szereljen a helyére rögtön a javítás vagy karbantartás befejeztével.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási utasításait, valamint a Műszaki adatok részben megadott méretkorlátokat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és az egyéb általános, elismert biztonságtechnikai szabályokat.
- Ne használjon gyenge teljesítményű gépeket a nehéz munkákhoz.
- Ne használja a kábelt olyan célokra, amelyek nem minősülnek rendeltetésszerűnek!
- Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. A szerszám biztonságos üzemeltetése megköveteli, hogy minden része helyesen legyen felszerelve és az összes feltételt betartsák.
- A sérült védőberendezéseket márkaszervizzel szakszerűen ki kell javíttatni vagy cseréltetni, ha a használati utasítás nem rendelkezik másként.
- A sérült kapcsolót az ügyfélszolgálat műhelyében cseréltesse ki.
- Ez a szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A gépen csak villamossági szakember végezhet javításokat, és csak eredeti pótalkatrészeket használhat. Ellenkező esetben a gép használója balesetet szenvedhet.
- Szükség esetén viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést. Ez a következőket tartalmazhatja:
 - Hallásvédő, a halláskárosodás kockázatának el-

kerüléséhez;

- Légzésvédő, a veszélyes por belélegzése ellen.
- A kezelőszemélyeket tájékoztatni kell a zajkibocsátást befolyásoló körülményekről.
- A gép minden meghibásodását az észlelését követően haladéktalanul jelentse a biztonsági felelősnek.
- Ez a készülék veszélyes porok felszívására nem alkalmas.
- Ezt a gépet nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzelmi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási és javítási munkákat. FIGYELMEZTETÉS: A kezelőket megfelelő képzésben kell részesíteni a gépek használatát illetően.
- FIGYELMEZTETÉS: Ez a gép egészségre ártalmas porok felszívására nem alkalmas.
- FIGYELMEZTETÉS: Ez a gép kizárólag száraz alkalmazásra használható.
- FIGYELMEZTETÉS: Ez a gép kizárólag beltéri használatra készült.
- FIGYELMEZTETÉS: A gépet csak beltéren szabad tárolni.
- FIGYELMEZTETÉS: A hálózati csatlakozóvezeték nem érintkezhet a forgó kefékkel.
- Ha megsérül a hálózati kábel, akkor a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártó, annak vevőszolgálat vagy hasonló képesítéssel rendelkező személy cserélje ki.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- A fapor és faforgács veszélyeztetheti az egészséget. Feltétlenül viseljen személyi védőeszközöket, például szemvédőt és porálcot.

- A porgyűjtő zsák lezárásakor és cseréjekor por belégzésére kerülhet sor. Ha nem tartják be a kezelési utasítás ártalmatlanítással kapcsolatos megjegyzéseit, (pl. P2 pormaszk használata), az por belégzéséhez vezethet.
- A zaj is veszélyeztetheti az egészséget. A munka során keletkező zaj meghaladja a megengedett szintet. Feltétlenül viseljen személyi védőeszközöket, például hallásvédőt.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

A biztonsági utasításokat tárolja megfelelően.

6. Műszaki adatok

Elszívócsonk, csatlakozó Ø	100 mm
Tömlő hossza	2000 mm
Levegőtelijsítmény	1150 m³/h
Nyomáskülönbség	900 Pa
Szűrőfelület	kb. 1 m²
Tartály térfogata	75 l
Tömeg	14 kg
Villanymotor	220–240 V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény	550 W
Motor fordulatszáma	2900 min⁻¹

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

△ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Az EN ISO 3744 szerinti zajképződéssel kapcsolatos információk

Zaj jellemző értékei

L_{WA} hangteljesítményszint	96 dB
L_{pA} hangnyomásszint	79 dB

7. Kicsomagolás

△ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

△ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

8.1 Alsó állvány felszerelése (3 - 6. ábra)

- Rögzítse a két kereket egy-egy alátéttel (15) és saszzeggel (16) (3. ábra).
- Rögzítse a jobb oldali panelt (5a) és a bal oldali panelt (5b) két lencsefejű csavarral (18), négy alátéttel (20), két fogazott alátéttel (21) és két hatszögletű anyával (19) (4. ábra). Kérjük, vegye figyelembe, hogy a fogazott alátétnek (21) az anyá (19) és az alátét (20) között kell lennie.
- Szerelje fel a középső elemet (13) összesen négy darab lencsefejű csavarral (17) (5. ábra).
- Helyezze a házat kompletten, motorral együtt (3) az alsó állványra, és rögzítse összesen nyolc darab lencsefejű csavarral (17) (6. ábra).

8.2 A forgácsgyűjtő zsák felszerelése (7. ábra)

- Rögzítse a forgácsgyűjtő zsákot (10) szalagbilinccsel (11) az alsó légkilépő nyílásra (7. ábra).

8.3 A szűrőzsák felszerelése (8. ábra)

- Dugja a tartó rúdját (1) a komplett, motorral felszerelt házba (3), és akassza be a szűrőzsákot (2) (7. ábra).

8.4 Az elszívó tömlő felszerelése (9 + 10. ábra)

- Rögzítse az elszívó tömlőt (6) a komplett, motorral felszerelt házban (3) található fűvókára, és rögzítse tömlőbilinccsel (14) (9. ábra).
- Rögzítse a tömlőcsatlakozót (8) az elszívó tömlő másik végén (6) tömlőbilincs (14) használatával (10. ábra).

9. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

9.1 Be-/kikapcsolás, 1. ábra

- A bekapcsoláshoz állítsa a be-/kikapcsolót (4) „I” állásba.
- A készülék ismételt kikapcsolásához állítsa a be-/kikapcsolót (4) „0” állásba.

10. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt.
- Nyíródási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

11. Tisztítás

⚠ Figyelem!

Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

Időnként törölje le egy kendővel a forgácsot és a port a gépről.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit.

Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsőjébe.

12. Tárolás

- Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.
- A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.
- Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől.
- A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

13. Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A gép váratlan elindulása által okozott sérülésveszély

- A hálózati csatlakozót húzza ki a dugaszoló al-
latból.

13.1 Általános megjegyzések

- A szállítási sérülések elkerülése érdekében csoma-
golja be a terméket. Használja az eredeti csomago-
lást.
- Védje a terméket a vibrációtól és a rázkódástól, kü-
lönösen járműben történő szállítás során.
- Járművel végzett szállítás során ügyeljen a rako-
mány megfelelő rögzítésére.

13.2 Termékspecifikus megjegyzések

1. A termék felemelésekor ügyeljen annak súlyára,
lásd a Műszaki adatokat.
2. Szállítás előtt mindig kapcsolja ki az elektromos
szerszámot, és válassza le a hálózatról.
3. Szállításához a gépháznál (3) fogva emelje meg az
elektromos szerszámot és tolja azt a szállítókere-
kek (7) segítségével.
4. Védje az elektromos szerszámot ütdődtől, ütkö-
zéstől és erős rázkódástól, pl. járműveken való
szállítás során.
5. Biztosítsa az elektromos szerszámot felborulás és
elcsúszás ellen.

14. Karbantartás

Figyelem!

Minden karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati
csatlakozódugót.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítá-
sát csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típus táblájának adatai

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a követke-
ző alkatrészek használati vagy természetes kopásnak
kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre haszná-
lati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: szűrőzsák, szűrőpatron

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól
vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található
QR-kódot.

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahaszno-
síthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a
csomagolásokat környezetbarát
módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai be- rendezések ártalmatlanításáról (törvényi rend- kezelések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai
berendezések nem minősülnek kommuná-
lis hulladéknak, hanem szelektíven gyűj-
tendő, illetve le kell adni őket ártalmatlaní-
tásra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, me-
lyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülék-
be, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani!
Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladék-
kezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulaj-
donosát, illetve használóját törvény kötelezi a be-
rendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget ada-
tainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejte-
zett elektromos és elektronikai berendezések nem
minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell
őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berende-
zéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen
leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek
(kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának hely-
színe (telephellyel rendelkező vagy online forgal-
mazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a
visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25
cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejte-
zett berendezést anélkül lehet térítésmentesen
visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készülék-

ket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.

- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!
	Klasa ochrony II
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:	Strona:
1. Wprowadzenie	52
2. Opis urządzenia.....	52
3. Zakres dostawy	52
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	52
5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	53
6. Dane techniczne	55
7. Rozpakowanie	55
8. Montaż / Przed uruchomieniem	56
9. Uruchomienie.....	56
10. Przyłącze elektryczne	56
11. Czyszczenie.....	57
12. Przechowywanie.....	57
13. Transport.....	57
14. Konserwacja	57
15. Utylizacja i recykling	58
16. Deklaracja zgodności UE (dostępna online od 20.01.2027 – zeskanuj kod QR)	76

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania krajowych przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE

Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć produktu przy przekazaniu go innemu użytkownikowi.

2. Opis urządzenia

1. Pręt mocujący
2. Worek filtra
3. Obudowa kompl. z silnikiem
4. Włącznik/wyłącznik
- 5a. Osłona boczna prawa
- 5b. Osłona blaszana lewa
6. Wąż odsysający
7. Koło
8. Złącze węża

9. Płyta podstawy
10. Worek na wióry
11. Taśma zaciskowa
12. Zestaw adapterowy
13. Płyta pośrednia
14. Opaska zaciskowa
15. Podkładka
16. Zawlecza
17. Śruba z łbem soczewkowym M5x16
18. Śruba z łbem soczewkowym M5x30
19. Nakrętka sześciokątna M5
20. Podkładka
21. Podkładka ząbkowana

3. Zakres dostawy

- Obudowa kompl. z silnikiem
- Płyta podstawy
- Osłona boczna prawa
- Osłona blaszana lewa
- Płyta pośrednia
- Wąż odsysający
- Worek filtra
- Worek na wióry
- Pręt mocujący
- Taśma zaciskowa
- Koło (2x)
- Złącze węża
- Zestaw adapterowy (4-częściowy)
- Opaska zaciskowa (2x)
- Podkładka (2x)
- Zawlecza (2x)
- Śruba z łbem soczewkowym M5x16 (12x)
- Śruba z łbem soczewkowym M5x30 (4x)
- Nakrętka sześciokątna M5 (4x)
- Podkładka
- Podkładka ząbkowana
- Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.

- Maszyna została skonstruowana zgodnie ze stanem techniki i uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to jej użytkowanie może spowodować zagrożenia dla życia i zdrowia użytkownika lub osób trzecich, a także uszkodzenie maszyny i innych wartości materialnych.

- Maszynę można użytkować wyłącznie w nienaganym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, przestrzegając zasad bezpieczeństwa i ze świadomością zagrożeń oraz stosując się do wskazań zawartych w instrukcji eksploatacji! Zwłaszcza usterki, mające negatywny wpływ na bezpieczeństwo, muszą być niezwłocznie usuwane!
- Instalacja wyciągowa służy do odciągania wiórów, które powstają podczas obróbki drewna lub materiałów drewnopodobnych.
- Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.
- Regularnie sprawdzać uszkodzenie filtra. Wymienić uszkodzone filtry! Regularnie sprawdzać szczelność obudowy i uszczelnienia filtra i worka na wióry.
- Podczas zastosowania dysz czyszczących nie wolno zasysać ciał obcych, takich jak śruby, gwoździe, kawałki tworzywa sztucznego lub kawałki drewna.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.
- Odciąganie pyłu drzewnego i wiórów drewnianych w branży przemysłowej jest niedozwolone.
- Nadaje się tylko do zbierania wiórów (nie pyłu).
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnoszących przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem producenta.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

△ Uwaga! Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem. Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

Bezpieczna praca

- Ostrzeżenie: Aby wyeliminować ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń osób w przypadku stosowania narzędzi elektrycznych, należy stosować zasadnicze środki bezpieczeństwa.
- Przestrzegać wszystkich niniejszych wskazań zarówno przed, jak i w trakcie pracy z maszyną.
- Przechowywać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w bezpiecznym miejscu.
- Należy chronić się przed porażeniem prądem elektrycznym! Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami.
- Nieużywane urządzenia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Narzędzia utrzymywać w stanie ostrym i czystym, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejszą pracę.
- Regularnie kontrolować kabel narzędzia, a w razie uszkodzenia zlecić jego wymianę uznanemu specjalście.
- Regularnie kontrolować i w razie uszkodzenia wymienić przedłużacz.
- Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego, odpowiednio oznaczonych przedłużaczy.
- Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozsądkiem. Nie używać narzędzia w stanie zmęczenia.
- Nie używać narzędzi, przy których nie da się włączyć i wyłączyć przełącznika.
- Ostrzeżenie! Używanie innych narzędzi roboczych i innego sprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- W przypadku wszelkich prac regulacyjnych i konserwacyjnych wyjąć wtyczkę sieciową.
- Wskazówki bezpieczeństwa przekazać wszystkim osobom pracującym przy maszynie.
- Przed uruchomieniem skontrolować, czy napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia zgadza się z napięciem sieciowym.

- Jeżeli konieczny jest przedłużacz, upewnić się, że jego przekrój jest wystarczający dla poboru prądu urządzenia. Minimalny przekrój 1,5 mm².
- Bęben kablowy stosować wyłącznie w rozwiniętym stanie.
- Skontrolować przewód przyłączeniowy do sieci. Nie stosować wadliwych lub uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu i nie używać maszyny w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zadbąć o dobre oświetlenie.
- Nie ciąć w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- Podczas prac na powietrzu wskazane jest używanie obuwia antypoślizgowego. W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy. Unikać nietypowej pozycji ciała
- Osoba obsługująca powinna mieć skończone 18 lat, osoba ucząca się min. 16 lat, jednak wyłącznie pod nadzorem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia podłączonego do sieci.
- Stanowisko pracy utrzymywać w stanie wolnym od odpadów drzewnych i porzucanych części.
- Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.
- Nie pozwalać innym osobom, w szczególności dzieciom, na dotykanie narzędzia lub kabla sieciowego. Nie dopuszczać ich do stanowiska pracy.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Przezbijanie oraz prace nastawcze, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. -Odłączyć wtyczkę sieciową-
- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Wskazówki producenta dotyczące bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać jednoznacznych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Do ciężkich prac nie stosować maszyn o małej mocy.
- Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony!
- Zadbąć o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zrzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia.
- Uszkodzone urządzenia ochronne i części muszą zostać prawidłowo naprawione lub wymienione przez warsztat specjalistyczny, o ile nie podano inaczej w instrukcji użytkowania.
- Wymianę uszkodzonych przełączników zlecić warsztatowi serwisowemu.
- Niniejsze narzędzie odpowiada jednoznacznie przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy, stosując oryginalne części zamienne; inaczej istnieje ryzyko wypadku dla użytkownika.
- Jeżeli wymagane, nosić odpowiednie indywidualne wyposażenie ochronne. Mogą to być:
 - Nauszniki ochronne zmniejszające ryzyko przetypienia słuchu;
 - Maski ochronne dróg oddechowych zmniejszające ryzyko wdychania niebezpiecznego pyłu.
- Operator musi być informowany o warunkach, które mają wpływ na generowanie hałasu.
- Błędy maszyny należy zgłaszać niezwłocznie po wykryciu odpowiedzialnej osobie.
- Niniejsze urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- Ta maszyna nie może być używana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zuciowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja mogą być wykonywane przez dzieci, ale tylko pod nadzorem. **OSTRZEŻENIE:** Operatorzy muszą być odpowiednio przeszkoleni w zakresie użytkowania tych maszyn.
- **OSTRZEŻENIE:** Ta maszyna nie nadaje się do zbierania pyłu, który jest niebezpieczny dla zdrowia.
- **OSTRZEŻENIE:** Ta maszyna przeznaczona jest wyłącznie do pracy na sucho.
- **OSTRZEŻENIE:** Ta maszyna przeznaczona jest wyłącznie do użytku wewnętrznego.
- **OSTRZEŻENIE:** Maszyna ta może być przechowywana wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie dopuścić do kontaktu przewodu przyłączeniowego do sieci z obracającymi się

szczotkami.

- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Ryzyko szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane pyłem drzewnym oraz wyrzucanymi wiórami. Koniecznie stosować środki ochrony indywidualnej takie jak ochrona oczu oraz maska przeciwpyłowa.
- Podczas zamykania i wymiany worka pyłowego może dojść do wdychania pyłu. W przypadku nieprzestrzegania wskazówek dotyczących utylizacji zawartych w instrukcji obsługi (np. stosowanie masek przeciwpyłowych P2) może dojść do wdychania pyłu.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane hałasem. Podczas pracy następuje przekroczenie dopuszczalnego poziomu hałasu. Koniecznie nosić indywidualne wyposażenie ochronne, takie jak nauszники ochronne.
- Zagrożenie spowodowane prądem podczas stosowania nieprawidłowych, elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przechowywać w bezpiecznym miejscu.

6. Dane techniczne

Króciec odsysający, przyłącze Ø	100 mm
Długość węża	2000 mm
Moc powietrza	1150 m³/h
Różnica ciśnienia	900 Pa
Powierzchnia filtra	ok. 1 m²
Pojemność zbiornika	75 l
Ciężar	14 kg
Silnik elektryczny	220-240 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	550 W
Prędkość obrotowa silnika	2900 min⁻¹

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszники ochronne.

Informacja i emisja hałasu mierzona według EN ISO 3744

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	96 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	79 dB

7. Rozpakowanie

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

8. Montaż / Przed uruchomieniem

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie należy koniecz- nie całkowicie zmontować!

8.1 Montaż podstawy (rys. 3 - 6)

- Zamocować oba koła za pomocą podkładki (15) i zawleczonej (16) (rys. 3).
- Zamocować osłonę boczną prawą (5a) i osłonę boczną lewą (5b) za pomocą dwóch śrub z łbem soczewkowym (18), 4 podkładek (20), 2 podkładek ząbkowanych (21) oraz dwóch nakrętek sześciokąt- nych (19) (rys. 4). Należy pamiętać, że podkładka ząbkowana (21) musi znajdować się pomiędzy na- krętką (19) a podkładką (20).
- Następnie zamontować płytę pośrednią (13) za po- mocą łącznie czterech śrub z łbem soczewkowym (17) (rys. 5).
- Umieścić obudowę kompl. z silnikiem (3) na podsta- wie i zamocować łącznie ośmioma śrubami z łbem soczewkowym (17) (rys. 6).

8.2 Montaż worka na wióry (rys. 7)

- Zamocować worek na wióry (10) na dolnym wylocie powietrza za pomocą taśmy zaciskowej (11) (rys. 7).

8.3 Montaż worka filtra (rys. 8)

- Włożyć pręt mocujący (1) do obudowy kompl. z silni- kiem (3) i zawiesić worek filtra (2) (rys. 7).

8.4 Montaż węży odsysającego (rys. 9 + 10)

- Zamocować węży odsysający (6) na dyszy na obu- dowie kompl. z silnikiem (3) i zamocować go opaską zaciskową (14) (rys. 9).
- Zamocować złącze węży (8) na drugim końcu węży odsysającego (6) za pomocą opaski zaciskowej (14) (rys. 10).

9. Uruchomienie

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie należy koniecz- nie całkowicie zmontować!

9.1 Włączanie/wyłączanie, rys. 1

- Aby włączyć, ustawić przełącznik włączania/wyłąc- zania (4) w pozycji „I”.
- Aby ponownie wyłączyć urządzenie, ustawić prze- łącznik włączania/wyłączenia (4) w pozycji „0”.

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłu- żający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszko- dzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są pro- wadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach.
- Miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego za- mocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody przyłączeniowe.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagraża- ją życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawd- zania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłą- czony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemien- nego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozru- chowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządze- nia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowa- nej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

11. Czyszczenie

⚠ Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

Od czasu do czasu przecierać maszynę ściereczką, by usunąć wióry i pył.

Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych.

Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dosta- ła się woda.

12. Przechowywanie

- Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Opty- malna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.
- Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowa- niu.
- Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
- Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

13. Transport

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek nieoczekiwanego uruchomienia maszyny

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka siecio- wego.

13.1 Wskazówki ogólne

- Zapakować produkt, aby zapobiec uszkodzeniu w trakcie transportu. Stosować oryginalne opakowanie.
- Chronić produkt przed drganiami i wstrząsami, zwłaszcza podczas transportu w pojeździe.
- Upewnić się, że ładunek jest odpowiednio zabezpie- czony podczas transportu w pojeździe.

13.2 Wskazówki specyficzne dla danego produktu

1. Podczas podnoszenia produktu należy zwrócić uwagę na jego ciężar, patrz Dane techniczne.
2. Przed transportem narzędzia elektrycznego nale- ży je wyłączyć i odciąć od zasilania elektrycznego.
3. W celu transportu należy unieść narzędzie elek- tryczne za obudowę maszyny (3) i przesunąć je za pomocą kół transportowych (7).
4. Narzędzie elektryczne należy chronić przed ude- rzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą wystę- pować np. podczas przewożenia samochodem.
5. Narzędzie elektryczne zabezpieczyć przed prze- wróceniem się i ześlizgnięciem.

14. Konserwacja

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektryczne- go mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowane- go elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następują- cych danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poni- że części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Worek filtra, wkład do filtra

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

15. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od produ-

centa lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.

- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite masku protiv prašine. Pri obrađivanju drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivanje materijala koji sadrži azbest!
	Razred zaštite II
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	⚠ Pozor! Dijelove ovog priručnika za uporabu koji se tiču vaše sigurnosti označili smo sljedećim znakom.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj:	Stranica:
1. Uvod.....	61
2. Opis uređaja	61
3. Opseg isporuke.....	61
4. Namjenska upotreba.....	61
5. Sigurnosne napomene	62
6. Tehnički podatci	64
7. Raspakiravanje	64
8. Montaža / prije stavljanja u pogon.....	64
9. Stavljanje u pogon	64
10. Priključivanje na električnu mrežu.....	65
11. Čišćenje	65
12. Skladištenje	65
13. Transport.....	65
14. Održavanje	66
15. Zbrinjavanje i recikliranje.....	66
16. EU izjava o sukladnosti (dostupna online od 20.01.2027. – skenirajte QR kod)	76

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja nacionalnih propisa i odredaba

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije upotrebe pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod upotrebljavajte samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

2. Opis uređaja

1. Štap za držanje
2. Filtarska vreća
3. Kompletno kućište s motorom
4. Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 5a. Desna bočna oplata
- 5b. Lijeva bočna oplata
6. Usisno crijevo
7. Kotač
8. Crijevna spojka
9. Temeljna ploča
10. Vreća za strugotine
11. Stezna traka
12. Komplet adaptera
13. Međuploča
14. Crijevna obujmica

15. Podložna pločica
16. Rascjepka
17. Vijak s lećastom glavom M5x16
18. Vijak s lećastom glavom M5x30
19. Šesterostrana matica M5
20. Podložna pločica
21. Nazubljena podložna pločica

3. Opseg isporuke

- Kompletno kućište s motorom
- Temeljna ploča
- Desna bočna oplata
- Lijeva bočna oplata
- Međuploča
- Usisno crijevo
- Filtarska vreća
- Vreća za strugotine
- Štap za držanje
- Stezna traka
- Kotač (2x)
- Crijevna spojka
- Komplet adaptera (4-dijelni)
- Crijevna obujmica (2x)
- Podložna pločica (2x)
- Rascjepka (2x)
- Vijak s lećastom glavom M5x16 (12x)
- Vijak s lećastom glavom M5x30 (4x)
- Šesterostrana matica M5 (4x)
- Podložna pločica
- Nazubljena podložna pločica
- Priručnik za uporabu

4. Namjenska upotreba

Stroj udovoljava važećoj Direktivi EZ-a o strojevima.

- Stroj je konstruiran u skladu s aktualnim stanjem tehnologije i pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome prilikom uporabe mogu se pojaviti opasnosti za zdravlje i život korisnika ili drugih ljudi te oštećenja stroja i druge imovine.
- Rabite stroj samo ako je tehnički ispravan te ga rabite namjenski, svjesni sigurnosti i opasnosti, pridržavajući se priručnika za uporabu! Naročito odmah otklonite (ili zatražite otklanjanje) neispravnosti koje mogu umanjiti sigurnost!
- Usisni sustav služi za usisavanje strugotina koje nastaju tijekom obrade drva ili materijala sličnih drvu.
- Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se ure-

đaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

- Redovito provjeravajte postoje li oštećenja na filtru. Zamijenite oštećene filtre! Redovito provjeravajte nepropusnost kućišta i brtve filtera i vreće za strugotine.
- Prilikom uporabe sapnica za čišćenje ne usisavajte strana tijela kao što su npr. vijci, čavli, plastični ili drveni dijelovi.
- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.
- Nije dopušteno usisavanje drvene prašine i drvenih strugotina za komercijalnu uporabu.
- Prikladno samo za skupljanje strugotina (ne prašine).
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.
- Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Potrebno je pridržavanje odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i drugih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim priborom proizvođača.

5. Sigurnosne napomene

⚠ Pozor! Pri uporabi električnih alata valja se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara. Prije uporabe ovog električnog alata pročitajte sve sljedeće napomene i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

Siguran rad

- Upozorenje: Prilikom uporabe električnih alata potrebno je pridržavati se osnovnih sigurnosnih mjera kako bi se spriječile opasnosti kao što su požar, električni udar i tjelesne ozljede.
- Pridržavajte se svih ovih napomena prije i tijekom rada sa strojem.
- Spremite ove sigurnosne napomene na sigurno mjesto.
- Zaštitite se od električnog udara! Izbjegavajte dodire tijela s uzemljenim dijelovima.

- Uređaje koji se ne rabe valja spremati na suho, zatvoreno mjesto koje je izvan dohvata djece.
- Oštrite i čistite alate kako biste mogli raditi bolje i sigurnije.
- Redovito provjeravajte kabel alata i u slučaju oštećenja zatražite od ovlaštenog stručnjaka da ga zamijeni.
- Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Na otvorenom rabite samo za to odobrene, primjerno označene produžne kabele.
- Pazite na ono što radite. Radite razumno. Ne rabite alat ako ste umorni.
- Ne rabite alate čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti.
- Upozorenje! Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.
- Pri svim postupcima namještanja i održavanja izvucite mrežni utikač.
- Predajte sigurnosne napomene svim osobama koje rade na stroju.
- Prije stavljanja u pogon provjerite odgovara li napon naveden na označnoj pločici uređaja mrežnom naponu.
- Ako je potreban produžni kabel, uvjerite se u to da je njegov presjek dovoljan za potrebnu struju uređaja. Minimalni presjek 1,5 mm².
- Rabite kabelski bubanj samo kad je odmotan.
- Provjerite mrežni priključni kabel. Ne rabite neispravne ili oštećene električne kabele.
- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Ne izlažite stroj kiši i ne rabite ga u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobro osvjjetljenje.
- Ne režite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Pri radu na otvorenom preporučujemo neklizajuće cipele. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu. Izbjegavajte neobičan položaj tijela
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina, a učenici na praksi najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi samo pod nadzorom.
- Držite djecu dalje od uređaja priključenog na električnu mrežu.
- Uklonite otpatke drva i izbačene dijelove iz radnog prostora.
- Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.
- Ne dopustite drugim osobama, a naročito djeci, da diraju alat ili električni kabel. Udaljite ih iz radnog prostora.
- Osobe koje rade na stroju nije dopušteno ometati.
- Opremanje te postupke namještanja, mjerenja i čišćenja obavljajte samo kad je motor isključen. - Izvucite mrežni utikač -

- Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- Nakon završetka popravka ili održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Valja se pridržavati proizvođačkih uputa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati važećih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Ne rabite slabe strojeve za teške radove.
- Kabel ne rabite za svrhe za koje nije namijenjen!
- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad alata.
- Ovlaštena specijalizirana radionica mora ispravno popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako nije drukčije navedeno u priručniku za uporabu.
- Zatražite od radionice servisne službe da zamijenite oštećene sklopke.
- Ovaj alat udovoljava važećim sigurnosnim propisima. Popravke smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak uporabom originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom korisnik može doživjeti nezgode.
- Ako je potrebno, nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Ona može obuhvaćati sljedeće:
 - Štitnik sluha radi izbjegavanja rizika od gubitka sluha;
 - Zaštitu za disanje radi izbjegavanja rizika od udisanja opasne prašine.
- Rukovatelj je potrebno obavijestiti o uvjetima koji utječu na nastanak buke.
- Pogreške u stroju, ako ih se otkrije, valja prijaviti osobi odgovornoj za sigurnost.
- Ovaj uređaj nije prikladan za prikupljanje opasne prašine.
- Ovaj stroj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora. UPOZORENJE: Rukovatelji moraju biti prikladno upućeni u uporabu ovih strojeva.

- UPOZORENJE: Ovaj stroj nije prikladan za prikupljanje prašine opasne za zdravlje.
- UPOZORENJE: Stroj je namijenjen samo za suhu primjenu.
- UPOZORENJE: Ovaj je stroj namijenjen samo uporabi u zatvorenom prostoru.
- UPOZORENJE: Ovaj stroj smije se čuvati samo u zatvorenim prostorima.
- UPOZORENJE: Pazite da mrežni priključni kabel ne dođe u kontakt s rotirajućim četkama.
- Ako je mrežni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

⚠ UPOZORENJE! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog drvene prašine ili piljevine. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale i maska protiv prašine.
- Prilikom zatvaranja i zamjene vrećice za prikupljanje prašine moguće je udisanje prašine. U slučaju nepridržavanja uputa za zbrinjavanje iz priručnika za uporabu (npr. uporaba maski protiv prašine P2), to može uzrokovati udisanje prašine.
- Opasnost za zdravlje zbog buke. Pri radu će se prekoračiti dopuštena razina buke. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što je štitnik sluha.
- Opasnost zbog električne energije u slučaju uporabe nepropisnih električnih priključnih vodova.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skrivene potencijalne opasnosti.
- Potencijalne opasnosti moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem uputa iz odjeljaka „Sigurnosne napomene“ i „Namjenska uporaba“ te cijelog priručnika za uporabu.

Čuvajte sigurnosne napomene na sigurnom mjestu.

6. Tehnički podatci

Usisni nastavak, Ø priključka	100 mm
Duljina crijeva	2000 mm
Učinak zraka	1150 m³/h
Razlika tlaka	900 Pa
Filtarska površina	oko 1 m²
Zapremnina spremnika	75 l
Masa	14 kg
Elektromotor	220-240 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga	550 W
Brzina vrtnje motora	2900 min⁻¹

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

⚠ Upozorenje: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitičnik sluha.

Informacija o buci u skladu s normom EN ISO 3744
Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	96 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	79 dB

7. Raspakiravanje

⚠ POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uzvraćati.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.

- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove upotrebljavajte samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

8. Montaža / prije stavljanja u pogon

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

8.1 Montaža postolja (sl. 3 - 6)

- Pričvrstite dva kotača s po jednom podložnom pločicom (15) i rascjepkom (16) (sl. 3).
- Pričvrstite bočnu oblogu desno (5a) i bočnu oblogu lijevo (5b) s po dva vijka s lećastom glavom (18), 4 podložne pločice (20), 2 nazubljene podložne pločice (21) i dvije šesterostrane matice (19) (sl. 4). Imajte na umu da nazubljena podložna pločica (21) između matice (19) i podložne pločice (20) mora biti pozicionirana.
- Sada montirajte međuploču (13) s pomoću ukupno četiri vijka s lećastom glavom (17) (sl. 5).
- Postavite kompletno kućište s motorom (3) na postolje i učvrstite ga s ukupno osam vijaka s lećastom glavom (17) (sl. 6).

8.2 Montaža vreće za strugotine (sl. 7)

- Pričvrstite vreću za strugotine (10) na donji zračni izlaz s pomoću stezne trake (11) (sl. 7).

8.3 Montaža filtarske vreće (sl. 8)

- Utaknite štap za držanje (1) u kompletno kućište s motorom (3) i zakvačite filtarsku vreću (2) (sl. 8).

8.4 Montaža usisnog crijeva (sl. 9 + 10)

- Pričvrstite usisno crijevo (6) na sapnicu na kompletnom kućištu s motorom (3) i fiksirajte ga crijevnom objumicom (14) (sl. 9).
- Pričvrstite crijevnu spojnicu (8) na drugi kraj usisnog crijeva (6) s pomoću crijevne objumice (14) (sl. 10).

9. Stavljanje u pogon

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

9.1 Uključivanje/isključivanje, sl. 1

- Za uključivanje postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (4) u položaj „I“.

- Za ponovno isključivanje uređaja postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (4) u položaj „0”.

10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obavezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

11. Čišćenje

⚠ Pozor!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Krpom povremeno očistite strugotine i prašinu sa stroja.

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja.

Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

12. Skladištenje

- Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepriступa djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
- Čuvajte alat u originalnom pakiranju.
- Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

13. Transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog neočekivanog pokretanja stroja

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

13.1 Opće napomene

- Zapakirajte proizvod kako biste izbjegli štete kod transporta. Rabite originalno pakiranje.
- Zaštitite proizvod od vibracija i potresanja, naročito prilikom transporta u vozilu.
- Vodite računa o dovoljnom osiguravanju tereta pri transportu u vozilu.

13.2 Specifične napomene za proizvod

1. Prilikom podizanja proizvoda vodite računa o njegovoj masi, vidi tehničke podatke.
2. Prije svakog transporta isključite električni alat i odvojite ga od opskrbe elektroenergijom.
3. U svrhu transporta podignite električni alat na kućište stroja (3) i pomaknite ga uz pomoć transportnih kotača (7).
4. Zaštitite električni alat od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. prilikom transporta u vozilima.
5. Zaštitite električni alat od prevrtanja i klizanja.

14. Održavanje

Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: filterna vreća, filterni uložak

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon upotrebe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!

- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!
	Razred zaščite II
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	⚠ Pozor! V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo:	Stran:
1. Uvod.....	69
2. Opis naprave.....	69
3. Obseg dostave.....	69
4. Namenska uporaba	69
5. Varnostni napotki	70
6. Tehnični podatki.....	72
7. Razpakiranje.....	72
8. Postavitev/Pred zagonom.....	72
9. Zagon naprave.....	72
10. Električni priključek.....	73
11. Čiščenje	73
12. Skladiščenje.....	73
13. Prevoz	73
14. Vzdrževanje	74
15. Odlaganje med odpadke in reciklaža	74
16. EU izjava o skladnosti (na voljo na spletu od 20.01.2027 – skenirajte kodo QR)	76

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenim strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpad električne naprave zaradi neupoštevanja nacionalnih električnih predpisov in določil

Upošteвайте naslednje:

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upošteвайте tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

2. Opis naprave

1. Podporna palica
2. Filtrska vreča
3. Ohišje v kompletu z motorjem
4. Stikalo za vklop/izklop
- 5a. Desni stranski pokrov
- 5b. Levi stranski pokrov
6. Cev za odsesavanje
7. Kolo
8. Cevna spojka
9. Talna plošča
10. Vrečka za ostružke
11. Spenjalni trak
12. Komplet vmesnikov
13. Vmesna plošča

14. Objemka za gibko cev
15. Podložka
16. Razcepka
17. Vijak z lečasto glavo M5x16
18. Vijak z lečasto glavo M5x30
19. Šesteroroba matica M5
20. Podložka
21. ozobljena podložka

3. Obseg dostave

- Ohišje v kompletu z motorjem
- Talna plošča
- Desni stranski pokrov
- Levi stranski pokrov
- Vmesna plošča
- Cev za odsesavanje
- Filtrska vreča
- Vrečka za ostružke
- Podporna palica
- Spenjalni trak
- Kolo (2x)
- Cevna spojka
- Komplet vmesnikov (4-delni)
- Objemka za gibko cev (2x)
- Podložka (2x)
- Razcepka (2x)
- Vijak z lečasto glavo M5 x 16 (12x)
- Vijak z lečasto glavo M5 x 30 (4x)
- Šesteroroba matica M5 (4x)
- Podložka
- ozobljena podložka
- Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Stroj je skladen z veljavno direktivo ES o strojih.

- Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in varnostno tehničnimi pravili. Vseeno pa lahko pri uporabi nastane nevarnost za telo in življenje uporabnika ali tretjih oseb oz. pride do poškodb stroja in drugih vrednostnih predmetov.
- Stroj lahko uporabljate samo v tehnično brezhibnem stanju in skladno z namenom ter navodili za uporabo, pri tem pa morate biti osveščeni o varnosti in se zavedati nevarnosti! Še posebej tiste motnje, ki lahko vplivajo na varnost, morate (dati) takoj odpraviti!
- Sistem za odsesavanje služi za odsesavanje ostružkov, ki nastajajo pri obdelavi lesa ali lesu podobnih materialov.

- Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.
- Redno preverjajte, če so filtri poškodovani. Poškodovane filtre zamenjajte! Redno preverjajte tesnost ohišja in tesnila za filtre in vrečko za ostružke.
- Če uporabljate čistilne šobe, ne vsesavajte tujkov, kot so na primer vijaki, žebliji, plastični ali lesni kosi.
- Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.
- Odsesavanje lesnega prahu in lesnih ostružkov v industrijskem območju ni dovoljeno.
- Primerno samo za zbiranje ostružkov (ne prahu).
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.
- Upoštevati morate varnostne, delovne in vzdrževalne predpise proizvajalca ter mere, navedene v tehničnih podatkih.
- Upoštevati morate zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno-tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalnim priborom proizvajalca.

5. Varnostni napotki

⚠ Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe. Pred uporabo električnega orodja preberite vse varnostne napotke in jih varno shranite.

Varno delo

- Opozorilo: Ob uporabi električnih orodij je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe, da boste preprečili tveganja požara, električnega udara in telesnih poškodb.
- Vse te napotke upoštevajte pred in med delom s strojem.
- Te varnostne napotke skrbno shranite.
- Zavarujte se pred električnim udarom! Preprečite stik telesa z ozemljenimi deli.

- Naprave, ki jih ne uporabljate, morate shraniti na suhem in zaprtem mestu zunaj doseg a otrok.
- Orodja morajo biti ostr a in čist a, da lahko s njimi delate bolje in varneje.
- Redno preverjajte kabel orodja in ga predajte strokovnjaku, da ga zamenja, če je poškodovan.
- Redno preverjajte kabelski podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan.
- Na prostem uporabljajte samo dovoljene, ustrezno označene kabelske podaljške.
- Pazite, kaj delate. Dela se lotevajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- Ne uporabljajte orodij, pri katerih ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala.
- Opozorilo! Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.
- Pri vseh nastavljalnih in oskrbovalnih delih izvlecite omrežni vtič.
- Varnostne napotke posredujete vsem osebam, ki delajo na stroju.
- Pred zagonom preverite, ali se napetost na tipski ploščici naprave ujema z omrežno napetostjo.
- Če je potreben kabelski podaljšek, se prepričajte, da je njegov presek zadosten za tokovno porabo naprave. Najmanjši presek mora biti 1,5 mm².
- Kabelski boben uporabljajte samo, ko je odvit.
- Preverite omrežni priključni vod. Ne uporabljajte pomanjkljivih ali poškodovanih priključnih vodov.
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Stroja ne izpostavljajte dežju in ga ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev.
- Ne žagajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Pri delih na prostem je priporočeno nošenje obutve, odporne proti drsenju. Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase. Izogibajte se neravni telesni drži.
- Oseba, ki upravlja z orodjem, mora biti stara najmanj 18 let, vajenci pa najmanj 16 let, ampak pod nadzorom.
- Otroci naj se približujejo napravi, priključeni na omrežje.
- Na delovnem mestu naj ne bo lesnih odpadkov in naokoli ležečih delov.
- Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.
- Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo dotikati orodja ali omrežnega kabla. Ne smejo se približevati delovnemu mestu.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.
- Predelave ter nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. - Izvlecite omrežni vtič -

- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključne in nastavljalna orodja.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Upoštevati morate proizvajalčeve napotke glede varnosti, dela in vzdrževanja ter dimenzije, navedene v tehničnih podatkih.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje neugod in ostala, splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Pri težkih delih ne uporabljajte strojev z nizko zmogljivostjo.
- Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden!
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje orodja.
- Poškodovane zaščitne priprave in dele mora priznana strokovna delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
- Poškodovana stikala naj zamenja servisna delavnica.
- To orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvaja samo strokovnjak za elektriko, s tem, da uporablja originalne nadomestne dele, sicer lahko nastane nevarnost za uporabnika.
- Po potrebi nosite ustrezno osebno zaščitno opremo. Slednje lahko vključuje:
 - Zaščito za sluh zaradi preprečevanja tveganja nastanka naglušnosti;
 - zaščito dihalnih poti zaradi preprečevanja tveganja vdihovanja nevarnega prahu.
- Upravitelj mora biti seznanjen s pogoji, ki vplivajo na povzročanje hrupa.
- Napake na stroju je treba takoj, ko se odkrijejo, sporočiti osebi, ki je odgovorna za varnost.
- Ta naprava ni primerna za vsesavanje nevarnega prahu.
- Tega stroja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez

nadzora. **OPOZORILO:** Upravitelji morajo biti ustrezno poučeni o uporabi teh strojev.

- **OPOZORILO:** Ta stroj ni primeren za vsesavanje zdravju škodljivega prahu.
- **OPOZORILO:** Ta stroj je primeren samo za suho uporabo.
- **OPOZORILO:** Ta stroj je namenjen samo za uporabo v notranjih prostorih.
- **OPOZORILO:** Ta stroj je dovoljeno hraniti samo v notranjih prostorih.
- **OPOZORILO:** Omrežni priključni vod ne sme priti v stik z vrtečimi se ščetkami.
- Če se omrežni kabel poškoduje, ga lahko v izogib nevarnostim zamenja le proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno kvalificirano osebje.

⚠ OPOZORILO! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Ogroženost zdravja zaradi prahu lesa ali lesenih trsk. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo kot je sta zaščita za oči in masko proti prahu.
- Pri zapiranju in menjavi vreče za zbiranje prahu lahko vdihnete prah. Če ne upoštevate napotkov za odstranjevanje v navodilu za uporabo (npr. uporaba mask za prah P2), lahko vdihnete prah.
- Ogroženost zdravja zaradi hrupa. Pri delu se dovoljen nivo hrupa prekorači. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščito za sluh.
- Nevarnost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Poleg tega lahko kljub vsem izpolnjenim preventivnim ukrepom ostanejo preostala tveganja, ki niso očitna.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate "varnostne napotke" in "namensko uporabo" ter navodila za uporabo v celoti.

Varnostne napotke skrbno shranite.

6. Tehnični podatki

Nastavek za odsesavanje, Ø priključka	100 mm
Dolžina cevi	2000 mm
Pretok zraka	1150 m³/h
Tlačna razlika	900 Pa
Filtrirna površina	pribl. 1 m²
Prostornina posode	75 l
Teža	14 kg
Elektromotor	220–240 V~ / 50 Hz
Vhodna moč	550 W
Število vrtljajev motorja	2900 min⁻¹

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

⚠ Opozorilo: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjeni v skladu s standardom EN ISO 3744

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	96 dB
Raven hrupa L_{PA}	79 dB

7. Razpakiranje

⚠ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

8. Postavitev/Pred zagonom

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

8.1 Montaža podnožja (slike 3–6)

- Obe kolesi pritrdite vsako z eno podložko (15) in eno razcepko (16) (slika 3).
- Desno stransko oblogo (5a) in levo stransko oblogo (5b) pritrdite vsako z dvema vijakoma z lečasto glavo (18), 4 podložkami (20), 2 nazobčanima podložkama (21) in dvema šesterorobima maticama (19) (sl. 4). Upoštevajte, da mora biti nazobčana podložka (21) nameščena med matico (19) in podložko (20).
- Zdaj montirajte vmesno ploščo (13) s skupaj štirimi vijaki z lečasto glavo (17) (slika 5).
- Postavite ohišje v kompletu z motorjem (3) na podnožje in ga fiksirajte s skupaj osmimi vijaki z lečasto glavo (17) (sl. 6).

8.2 Montaža vrečke za ostružke (sl. 7)

- Vrečko za ostružke (10) pritrdite s spenjalnim trakom (11) na spodnji izhod za zrak (slika 7).

8.3 Montaža filtrske vreče (sl. 8)

- Podporno palico (1) vtaknite v ohišje v kompletu z motorjem (3) in vstavite filtrsko vrečo (2) (slika 8).

8.4 Montaža cevi za odsesavanje (sliki 9 + 10)

- Cev za odsesavanje (6) pritrdite na šobo na ohišju v kompletu z motorjem (3) ter jo fiksirajte z objemko za gibko cev (14) (slika 9).
- Cevno spojko (8) pritrdite z objemko za gibko cev (14) na drugi konec cevi za odsesavanje (6) (sl. 10).

9. Zagon naprave

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

9.1 Vkllop/izkllop, sl. 1

- Če želite napravo vklopiti, preklopite stikalo za vklop/izkllop (4) v položaj »I«.

- Če želite napravo izklopiti, preklopite stikalo za vklop/izklop (4) v položaj »0«.

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali polaganja priključnega voda.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonским tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

11. Čiščenje

⚠ Pozor!

Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Od časa do časa s krpo obrišite ostružke in prah, ki se nabirajo na stroju.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave.

Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

12. Skladiščenje

- Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.
- Orodje shranjujte v originalni embalaži.
- Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
- Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

13. Prevoz

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe zaradi nepričakovanega naleta stroja

- Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

13.1 Splošni napotki

- Izdelek zapakirajte, da preprečite poškodbe med transportom. V ta namen uporabite originalno embalažo.
- Izdelek zaščitite pred vibracijami in tresljaji, zlasti pri transportu v vozilu.
- Poskrbite za ustrezno pritrdjevanje tovora med transportom v vozilu.

13.2 Napotki, specifični za izdelek

1. Pri dviganju izdelka upoštevajte njegovo težo. Glejte razdelek s tehničnimi podatki.
2. Pred vsakim prevozom izklopite električno orodje in ga odklopite od električnega napajanja.
3. Če želite električno orodje prestaviti, ga dvignite za ohišje stroja (3) in ga premaknite s transportnimi kolesi (7).
4. Električno orodje zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
5. Električno orodje zavarujte pred prevrnitvijo in zdrsom.

14. Vzdrževanje

Pozor!

Pred vzdrževanjem izvlomite omrežni vtič.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material. Obrabni deli*: filtrska vreča, filterni vložek

* ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!

- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung (gültig bis einschließlich 19.01.2027) Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt. Technische Unterlagen verfügbar bei: **		
	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Absauganlage DC500	Marke***
GB	EU Declaration of Conformity (valid until 19.01.2027) Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards. Technical documentation available at: **		
	Item number***	Item designation: Chip extraction system DC500	Brand***
FR	Déclaration UE de conformité (valable jusqu'au 19/01/2027 compris) Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur. Dossier technique auprès de: **		
	Référence ***	Désignation de l'article: Aspirateur DC500	Marque ****
IT	Dichiarazione di conformità UE (Valida fino al 19.01.2027 compreso) Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti. Documentazione tecnica disponibile presso: **		
	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Impianto di aspirazione DC500	Marchio ****
NL	EU-conformiteitsverklaring (geldig tot en met 19-01-2027) Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen. Technische documentatie verkrijgbaar bij: **		
	Artikelnummer ***	Artikelnamen: Afzuiginstallatie DC500	Merk ****
ES	Declaración de conformidad UE (válido hasta el 19.01.2027 incluido) Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables. Documentación técnica disponible en: **		
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Sistema de aspiración DC500	Marca***
PT	Declaração de conformidade UE (válida até ao fim de 19.01.2027) Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis. Documentos técnicos disponíveis junto de: **		
	Número de artigo***	Designação do artigo: Sistema de aspiração DC500	Marca***
CZ	EU prohlášení o shodě (platné do 19.01.2027 včetně) Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám. Technické podklady k dispozici u: **		
	Číslo výrobku**	Název výrobku: Odsávací zařízení DC500	Značka***
SK	EÚ vyhlásenie o zhode (Platné do 19.01.2027 vrátane) Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami. Technické podklady sú k dispozícii na: **		
	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Odsávacie zariadenie DC500	Značka ****

HU	EU megfeleléségi nyilatkozat (2027.01.19-i hatállyal bezárólag érvényes) Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.	A műszaki dokumentáció elérhető: **	
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Elszívó berendezés DC500	Márka ****
PL	Deklaracja zgodności UE (obowiązuje do 19.01.2027 włącznie) Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Instalacja wyciągowa DC500	Marka ****
HR	EU izjava o sukladnosti (vrijedi do uključujući 19.01.2027.) Prijevod originalne izjave o sukladnosti		Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla ***	Naziv artikla: Usisni sustav DC500	Marka ****
SI	EU izjava o skladnosti (veljavna do vključno 19.01.2027) Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Sistem za odsesavanje DC500	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon (Kehtib kuni 19.01.2027) Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäeval 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Imusüsteem DC500	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija (galioja iki 2027-01-19 įskaitytinai) Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyas atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Išsiurbimo įrenginys DC500	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija (spēkā līdz 19.01.2027., ieskaitot) Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Nosūkšanas iekārta DC500	Prečizme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse (giltig till och med 19 januari 2027) Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikeltiteltäckning: Utsugningsanläggning DC500	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (voimassa 19.01.2027 asti) Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenro ***	Tuotenimike: Imulaitteisto DC500	Merkki ****



DK	EU-overensstemmelseserklæring (Gælder til og med 19.01.2027) Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder. Artikelnr. *** Art.-betegnelse: Udsagningsanlæg DC500 Mærke ****	Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. * Tekniske dokumenter findes på: **
NO	EU-samsvarserklæring (gyldig til og med 19.01.2027) Oversættelse av den opprinnelige samsvarserklæringen Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder. Artikelnr. *** Art.-betegnelse: Avtrekksanlegg DC500 Merke ****	Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. * Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
BG	ЕС Декларация за съответствие (валидна включително до 19.01.2027) Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти. Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Смукателна уредба DC500 Марка ****	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ (ισχύει έως και τις 19.01.2027) Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα. Αριθμός είδους *** Ονομασία προϊόντος: Σύστημα αναρρόφησης DC500 Μάρκα ****	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
RO	Declarație de conformitate UE (valabilă până la 19.01.2027 inclusiv) Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare. Număr articol *** Denumirea articolului: Instalație de aspirare DC500 Marcă ****	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
RS	EU izjava o usaglašenosti (važi do uključujući 19.01.2027) Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima. Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Sistem za usisavanje DC500 Brend ****	Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
TR	AB uygunluk beyanı (19.01.2027 tarihi dahil olmak üzere geçerlidir) Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz. Ürün numarası *** Ürün Tanım: Toz Emme Makinası DC500 Marka ****	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	*** 5906307901 / 5906307999 / 5906307904 / 5906307984	**** SCHEPPACH

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen


I. V. Andreas Pacher /
Head of Project Management


I. V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 01.04.2026

- ☒ 2011/65/EU*
☒ 2014/30/EU
☐ 2014/29/EU
☐ 2014/35/EU
☐ 2004/22/EG
☐ 2014/68/EU
☐ 89/686/EWG_96/58/EG
☐ 90/396/EWG
☐ 2023/826/EU

☐ 2016/1628/EU

- ☒ 2006/42/EG
☐ Annex IV

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

Emission No.:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-69:2012; EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

- ☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
Noise:
measured L_{WA} =
guaranteed L_{WA} =

- ☐ Annex V
☐ Annex VI

Notified Body:

Notified Body No.:

